



P104i

**CD Boombox per
iPhone e iPod**

Istruzioni d'uso

Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

il vostro sistema audio, da qui in poi chiamato semplicemente impianto o apparecchio.

Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

Nomi delle aziende, istituzioni o marche citati sono marchi o marchi registrati e sono proprietà dei rispettivi titolari.

Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o
- istruzioni operative.

Nota per il reset:

In rari casi può accadere che il software si blocchi e che di conseguenza l'apparecchio non reagisca più ai comandi.

In tali casi procedere nel modo seguente:

- Spegnerne l'apparecchio
- Estrarre la spina elettrica dalla presa, all'occorrenza rimuovere le batterie.
- Attendere qualche istante
- Inserire la spina nella presa
- Accendere l'apparecchio.

La memoria di sistema viene resettata e l'apparecchio è di nuovo pronto a funzionare.

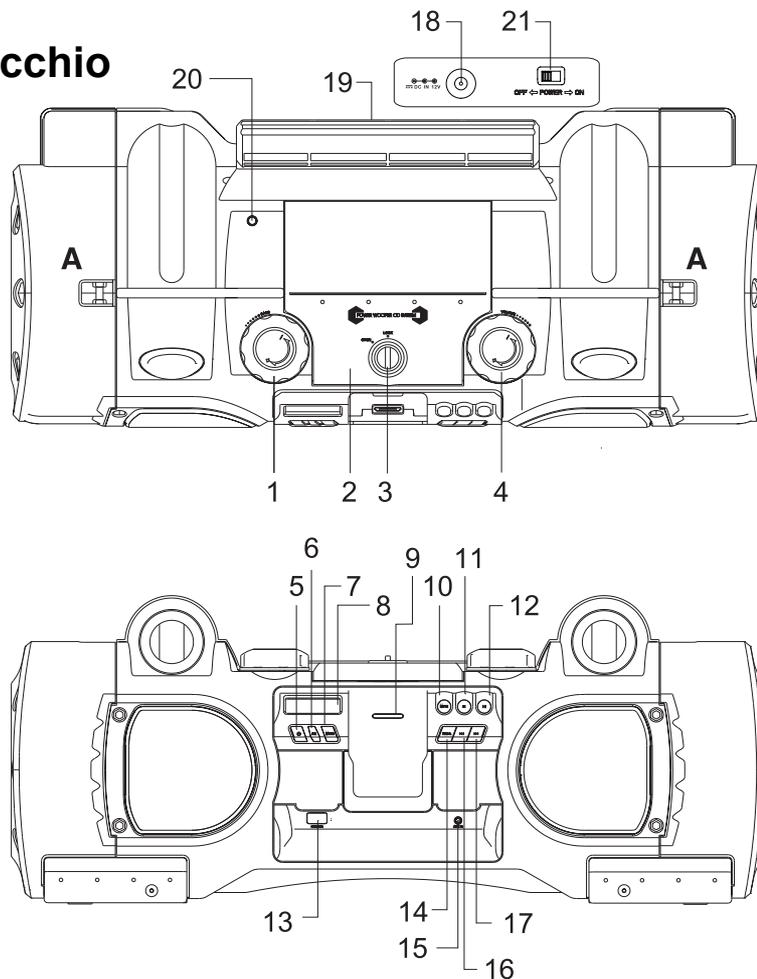
Indice

Premessa	2
Destinatari di queste istruzioni d'uso	2
Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso	2
Indice	3
Vista d'insieme dell'apparecchio	5
Telecomando	7
Informazioni sull'uso	8
Istruzioni di sicurezza	8
Utilizzo delle batterie	9
Descrizione dell'apparecchio	12
Confezione	12
Particolari caratteristiche dell'apparecchio	12
Preparazione dell'apparecchio prima della messa in funzione	13
Come collegare l'alimentatore	13
Come inserire le batterie	13
Come migliorare la ricezione dell'antenna	13
Come collegare l'iPhone/iPod	14
Inserimento della batteria nel telecomando	14
Come collegare una sorgente sonora esterna	15
Fissaggio della cinghia di trasporto	15
Funzioni generali dell'apparecchio	16
Accensione dell'apparecchio	16

Come impostare la sorgente	16
Come regolare il volume	16
Come impostare gli effetti sonori	16
Come spegnere l'apparecchio	16
Come attivare la funzione di soppressione del suono ..	16
Utilizzo dell'iPod tramite il menu	17
Come impostare manualmente l'ora	17
Utilizzo del lettore CD	18
Avvertenze generali sui CD/CD MP3	18
Quali dischi si possono utilizzare	19
Inserimento di un disco	19
Estrazione di un disco	19
Riproduzione di un disco	20
Impostazione dei brani	20
Utilizzo della funzione repeat	21
Utilizzo della riproduzione casuale	21
Scansione dei brani (INTRO)	21
Utilizzo della funzione programma	22
Comment représenter les informations MP3	22
Come utilizzare l'iPhone/l'iPod	23
Accensione	23
Spegnimento	23
Gestione iPhone/iPod	23
Come usare altri MP3 player	23
Come utilizzare la radio	24
Come impostare una stazione	24

Come memorizzare le stazioni emittenti	25
Pulizia dell'apparecchio.....	26
Avvertenze sull'utilizzo dei CD	26
Come eliminare le anomalie.....	27
Problemi con l'apparecchio	27
Problemi con il lettore CD.....	28
Problemi con l'iPhone/iPod Dock	28
Problemi con la radio.....	29
Dati tecnici.....	29
Come contattare il produttore.....	30
Indicazioni per lo smaltimento.....	30

Vista d'insieme dell'apparecchio

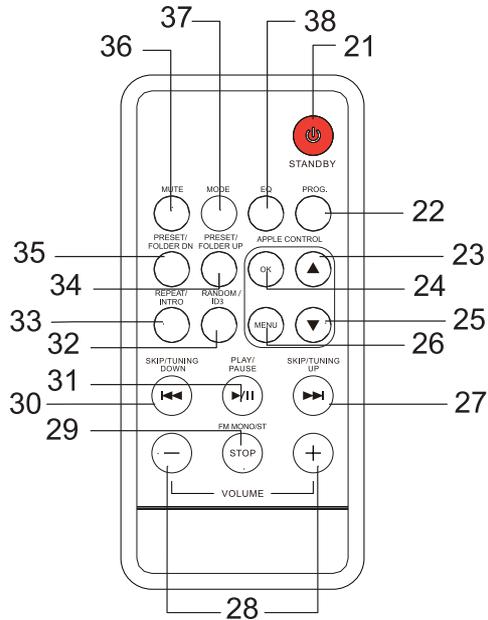


Vista d'insieme dell'apparecchio

1	BASS	Regolatore dei bassi
2		Scomparto CD
3	OPEN, LOCK	Apertura/bloccaggio scomparto CD
4	VOLUME	Regolatore volume
5		Accensione, spegnimento (STANDBY)
6	EQ	Funzione suono equalizzatore
7	MODE	Interruttore di selezione del modo operativo TUNER, iPod, CD, AUX
8		Display
9		Universal Docking Station per iPhone/iPod
10	MUTE	Soppressione dell'audio
11		CD, iPod: arresto riproduzione
12		CD, iPod: avvio riproduzione, PAUSE
13	SENSOR	Ricevitore IR del telecomando
14	PROG	CD: Funzione di programmazione memorizzazione di emittenti

15	AUX IN	Preso sorgente sonora esterna, spinotto 3,5 mm
16		CD, iPod: selezione dei brani, ricerca automatica FM: impostazione di frequenza
17		CD, iPod: selezione dei brani, ricerca automatica FM: impostazione di frequenza
18	DC 12 V 	Preso alimentatore, 12 V / 3 A
19		Vano batterie 10 x 1,5 V tipo mono (LR20)
20	ANT	Antenna telescopica FM
21	POWER	ON OFF
A		Fissaggio cinghia

Telecomando



21		Accensione, spegnimento (STANDBY)
22	PROG	CD: Funzione di programmazione memorizzazione delle emittenti
23		Menu iPhone/iPod up
24	OK	Attivazione opzione menu iPhone/iPod

25		Menu iPhone/iPod DOWN
26	MENU	Apertura menu iPhone/iPod
27		iPod/iPhone, CD: selezione dei brani, ricerca automatica FM: impostazione di frequenza
30		
28	-VOLUME+	Tasti volume
29	STOP FM MONO/ST	CD, iPod: arresto riproduzione FM: commutazione mono/stereo
31		iPod/iPhone, CD: avvio riproduzione, PAUSE
32	RANDOM ID3	riproduzione casuale, Attivazione/disattivazione ID3 tag
33	REPEAT/ INTRO	Funzione repeat, funzione di scansione brani
34	PRESET/ FOLDER UP / DOWN	CD: selezione album FM: selezione stazione radio PRESET
36	MUTE	Soppressione dell'audio
37	MODE	Interruttore di selezione del modo operativo TUNER, iPod, CD, AUX
38	EQ	Funzione sonora equalizzatore

Informazioni sull'uso

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Osservare sempre tutte le avvertenze e le informazioni contenute in questo manuale d'uso e riportate sul retro dell'apparecchio.



Istruzioni di sicurezza

Prestare attenzione quando si usa l'adattatore di rete!

- L'apparecchio può essere collegato solo a una tensione di rete di 100 - 240 V~, 50/60 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
 - Usare solo l'alimentatore in dotazione.
 - La spina di rete deve essere collegata solo dopo aver completato correttamente l'installazione.
 - Se il cavo di rete è guasto o se l'apparecchio presenta altri danni, non deve essere messo in funzione.
 - Quando si estrae l'alimentatore dalla presa, tirare tenendo la spina - non il cavo.
 - Al fine di evitare il rischio di incendio e di scossa elettrica, tenere l'apparecchio al riparo dalla pioggia e dall'umidità.
 - Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
 - Qualora corpi estranei o liquidi penetrassero nell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da personale specializzato qualificato, prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
 - Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
 - Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
 - Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.
 - Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
 - Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
 - Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
 - Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
 - Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.

- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Tirare tenendo soltanto la spina. Rimuovere eventualmente le batterie dal relativo scomparto dell'apparecchio.
- Non ascoltare la musica a volume eccessivo. Ciò può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Non forzare il collegamento dell'iPod/iPhone.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza, che eventualmente le abbia anche istruite su come far funzionare l'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio.
- Apparecchi o accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.

Telecomando:

- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo estrarre tutte le batterie, per evitare che si esauriscano e possano danneggiare l'apparecchio.

Utilizzo delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle riportando seri danni di salute. In tal caso consultare subito un medico.
- Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**).
- Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme e utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

Attenzione!

- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire lo scomparto batterie con un panno asciutto.

Informazioni importanti sullo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

- Le batterie sono soggette alla direttiva europea 2006/66/CE. Non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.
- Informatevi sulle norme locali relative allo smaltimento separato delle batterie, perché grazie allo smaltimento corretto si evitano possibili conseguenze negative sull'ambiente e sulle persone.

Sulle batterie contenenti sostanze nocive è presente il seguente simbolo:



Collocazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro e orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. In tal caso può essere interrotta la circolazione di aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.

- Le fessure d'aerazione devono sempre rimanere scoperte. Non devono venire occluse da tende, coperte o giornali.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Prestare attenzione perché, in determinate circostanze, i piedini dell'apparecchio potrebbero lasciare impronte colorate su certe superfici di mobili. Usare una protezione tra i mobili e l'apparecchio.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti a umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale.
- Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della

condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.

- Accertarsi che il cavo di alimentazione o la spina siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter staccare rapidamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
- Non afferrare l'alimentatore o la spina con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!
- Prima di un temporale staccare la spina di rete dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina di rete dalla presa.
- Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.
- L'apparecchio utilizza un raggio laser invisibile. In caso d'uso errato, può procurare lesioni agli occhi. Non guardare mai nello scomparto del disco aperto.



Questo apparecchio è stato classificato come apparecchio laser di classe 1 (CLASS 1 LASER). L'adesivo (CLASS 1 LASER PRODUCT) si trova sul retro dell'apparecchio.



Telecomando:

- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo estrarre tutte le batterie, per evitare che si esauriscano e possano danneggiare l'apparecchio.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti chiusi per ascoltare musica o per la riproduzione di apparecchi collegati. Un utilizzo diverso o un uso che va al di là di quanto prescritto non è da considerare conforme alla destinazione d'uso. L'apparecchio è stato concepito per l'uso privato e non per scopi commerciali.

Descrizione dell'apparecchio

Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- Soundsystem con iPod-Dockingstation,
- cinghia di trasporto,
- alimentatore,
- telecomando (batteria inclusa nella confezione),
- il presente manuale d'uso.

Particolari caratteristiche dell'apparecchio

L'apparecchio è costituito da una radio con lettore CD MP3 e una docking station per la riproduzione del proprio iPhone/iPod.

L'apparecchio offre una piattaforma ideale per collegare il proprio iPhone/iPod e ascoltare musica attraverso gli altoparlanti della docking station.

Una volta collegato l'iPhone/iPod, la riproduzione avviene attraverso gli altoparlanti della docking station.

Gli iPhone/iPod inseriti possono essere comandati con i tasti dell'apparecchio oppure comodamente con il telecomando.

- Gli iPhone/iPod inseriti vengono caricati dall'apparecchio.

Con questo apparecchio è inoltre possibile:

- riprodurre CD, CD-R/RW e CD MP3 . I CD masterizzati in proprio devono essere "finalizzati". Leggere le note al riguardo nel manuale del masterizzatore di CD.
- Il lettore CD può riprodurre singoli brani o l'intero CD automaticamente.
- Il lettore CD può riprodurre fino a 20 brani di un CD o 99 brani di un CD MP3 in una sequenza programmabile.
- L'apparecchio può riprodurre i brani con la funzione REPEAT e con la funzione di riproduzione casuale.
- L'apparecchio dispone della funzione di scansione brani INTRO.
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz.
- È possibile collegare un apparecchio audio esterno.
- È possibile far funzionare l'apparecchio con le batterie senza collegarlo alla rete elettrica.

Preparazione dell'apparecchio prima della messa in funzione

Come collegare l'alimentatore

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica (100 V-240 ~ / 50-60 Hz).

- ➔ Per l'alimentazione della corrente, inserire prima il cavo dell'alimentatore nella presa (18) (DC 12V) presente sull'apparecchio e successivamente inserire la spina elettrica nella presa.

Nota:

Usare solo l'alimentatore fornito in dotazione!

- ➔ Prima di collegare il cavo alla presa, assicurarsi che la tensione d'esercizio della spina di alimentazione sia confacente alla tensione di rete locale.

Nota:

In caso di non utilizzo staccare la spina dalla presa. Staccare la spina facendo attenzione a non tirare il cavo. Prima di un temporale staccare la spina di rete dalla presa. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente

aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

Come inserire le batterie

- ➔ Girare l'apparecchio in maniera da poter aprire lo scomparto batterie (19).

Per il funzionamento senza collegamento alla rete elettrica sono necessarie 10 batterie alcaline, **mono** 1,5 V, tipo D (LR20) (non incluse nella confezione). Durante l'inserimento verificare che la polarità sia corretta! Vedere il disegno nel vano batterie.

- ➔ Richiudere accuratamente il coperchio dello scomparto batterie, in modo che le linguette di arresto scattino.

Nota:

Utilizzare solo batterie o accumulatori dello stesso tipo. Non utilizzare mai batterie vecchie e nuove insieme. Utilizzare batterie sigillate contro la perdita di liquido.

Come migliorare la ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle stazioni ricevute dipendono dalle condizioni di ricezione nel luogo d'installazione. Con l'antenna FM (20) è possibile ottenere una buona

ricezione. Questa antenna deve essere orientata per tutta la sua lunghezza nella direzione di ricezione più favorevole.

Come collegare l'iPhone/iPod

- Togliere l'iPod/l'iPhone dall'involucro protettivo o dalla custodia e inserirlo con cautela nel dock (9).
- Togliere l'iPod, l'iPhone sollevandolo con cautela verso l'alto.

Come caricare le batterie dell'iPod

Non appena l'iPod è stato collegato, la batteria viene caricata se è **presente** una connessione alla rete elettrica.

Nota:

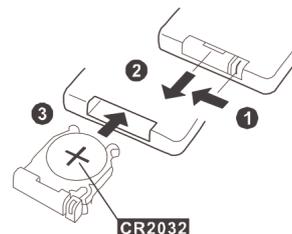
Se si utilizza un iPod o un altro MP3 player non collegato alla docking station, non avviene alcun caricamento automatico dell'accumulatore.

Inserimento della batteria nel telecomando

- Nel telecomando c'è una batteria già inserita (CR2032). Per il funzionamento è necessario rimuovere la striscia isolante presente nello scomparto batteria.
- Rimuovere la striscia di plastica come raffigurato:



Se il telecomando non dovesse più reagire ai comandi, sostituire la batteria a bottone. Procedere nel seguente modo:



- Rimuovere il supporto batteria sul lato inferiore del telecomando; a tal fine girare a faccia in giù il telecomando.
- Premere la leva **1** verso l'interno nella direzione della freccia.
- Tirare quindi il supporto batteria in direzione **2**. Estrarre il supporto batteria.

- ➔ Inserire una batteria del tipo CR2032, 3 V. Durante l'inserimento verificare che la polarità sia corretta! In fase di inserimento il polo positivo deve essere mantenuto verso l'alto **3**.
- ➔ Richiudere quindi con cura lo scomparto batteria, in modo che la levetta del supporto batteria scatti in posizione.

Nota:

Se il telecomando non viene usato per lungo tempo, occorre estrarre le batterie. Diversamente, il telecomando può subire danni a causa della fuoriuscita di liquido dalle batterie.

- Se per far funzionare il telecomando diventa necessario avvicinarsi troppo all'apparecchio, è opportuno sostituire le batterie.
- Utilizzare solo batterie o accumulatori dello stesso tipo. Non utilizzare mai batterie vecchie e nuove insieme.
- Utilizzare batterie sigillate contro la perdita di liquido.

Uso dell'apparecchio con il telecomando

Grazie al telecomando a infrarossi è possibile attivare le più importanti funzioni dell'impianto stando comodamente seduti. Quando si usa l'apparecchio con il telecomando attenersi ai seguenti punti:

- Orientare il telecomando verso il relativo ricevitore sulla parte anteriore dell'apparecchio. Si tratta del **SENSORE (13)**.
- Tra trasmettitore e ricevitore non devono esserci ostacoli.
- Se per far funzionare il telecomando diventa necessario avvicinarsi troppo all'apparecchio, è opportuno sostituire le batterie.

La distanza massima è circa 4 metri di fronte all'apparecchio.

Come collegare una sorgente sonora esterna

È possibile riprodurre il suono di un apparecchio esterno (ad es. apparecchio TV, lettore DVD, lettore MP3) attraverso gli altoparlanti dell'apparecchio.

- ➔ Collegare un cavo audio stereo dall'uscita audio del proprio apparecchio esterno all'ingresso **AUX IN (15)**.
- ➔ Con **MODE (7, 37)** scegliere il modo operativo **AUX**.
- ➔ Avviare la riproduzione sull'apparecchio esterno.
- ➔ Regolare il volume su entrambi gli apparecchi.

Fissaggio della cinghia di trasporto

- ➔ Collegare la cinghia di trasporto con i moschettoni nelle sedi **A** dell'apparecchio.

Funzioni generali dell'apparecchio

È possibile effettuare le impostazioni sia tramite i tasti, sia tramite il telecomando. Diciture identiche sul telecomando e sull'apparecchio indicano funzioni identiche. La descrizione è in genere effettuata sulla base dei tasti del telecomando.

Accensione dell'apparecchio

- Posizionare l'interruttore di rete POWER (21) su ON.
- Con l'interruttore  (5, 21) accendere l'apparecchio; il display si illumina.

Come impostare la sorgente

- Con MODE (7) sull'apparecchio o (37) sul telecomando commutare su TUNER, iPod, CD, AUX.

Come regolare il volume

- Ruotare il regolatore VOLUME (4) per impostare il volume desiderato.
- Premere il tasto -VOL+ (28) del telecomando per abbassare o alzare il volume.

Come impostare gli effetti sonori

- Premere il tasto EQ (38) del telecomando. Oppure il tasto (6) sull'apparecchio. In questo modo è possibile adattare la riproduzione in funzione del genere di musica che si sta ascoltando. Sono disponibili le seguenti impostazioni: FLAT, CLASSIC, ROCK, POP, JAZZ. L'impostazione FLAT significa che non vengono scelti effetti sonori.
- Premere ripetutamente il tasto EQ (38), per scorrere i singoli effetti sonori. La selezione effettuata viene visualizzata sul display.
- Con il regolatore BASS (1) è possibile regolare l'amplificazione dei bassi.

Come spegnere l'apparecchio

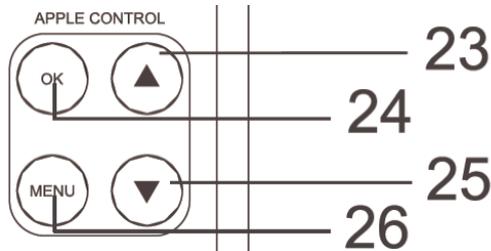
- Con l'interruttore  (5, 21) spegnere l'apparecchio.
- In posizione OFF dell'interruttore di rete POWER (21) l'apparecchio è spento, il display si spegne.

Come attivare la funzione di soppressione del suono

È possibile disattivare completamente il volume premendo il tasto MUTE (36). Premere nuovamente MUTE (36) per riattivare il sonoro.

Utilizzo dell'iPod tramite il menu

L'iPod inserito nella docking station si usa e comanda con i seguenti pulsanti del telecomando:



- MENU (26): aprire il menu, tornare al menu precedente
- ▲ / ▼ (23, 25): navigazione nel menu
- OK (24): conferma, apertura selezione

Le operazioni avvengono come tramite i tasti dell'iPod.
Leggere eventualmente il manuale d'uso dell'iPod.

- ➔ Per la regolazione del volume si usa tuttavia il VOLUME (4) sull'apparecchio o -VOL+ (28) del telecomando.

Come impostare manualmente l'ora

- ➔ Nella modalità STANDBY (apparecchio disattivato ma collegato alla rete elettrica) tenere premuto il tasto PROG (22) per 3 secondi. **12hour** o **24hour** lampeggia sul display.
- ➔ Premere **I◀◀ ▶▶I** (27, 30) per modificare la visualizzazione dell'ora nel formato 12h o 24h e confermare con il tasto PROG (22).
- ➔ Impostare con **I◀◀ ▶▶I** (27, 30) prima le ore e poi i minuti e confermare ogni volta PROG (22).

L'ora è impostata e inizia il conteggio.

- L'ora viene visualizzata in standby.

Nota:

- Se nella modalità di impostazione non viene premuto alcun tasto per 10 secondi, la modalità termina automaticamente senza alcun salvataggio.
- A seguito di un'interruzione di corrente è necessario impostare nuovamente l'ora e l'orario della sveglia.

Utilizzo del lettore CD

Avvertenze generali sui CD/CD MP3

L'apparecchio è adatto a CD musicali registrati con dati audio (CD-DA o MP3 per CD-R e CD-RW). I formati MP3 devono essere realizzati con ISO 9660 Level 1 o Level 2. I CD multisessione non vengono letti.

Nella modalità MP3 sono indicativi i termini "Folder" = album e "Title". "Folder" corrisponde alla cartella del PC, "title" al file del PC o a un brano del CD-DA.

L'apparecchio cataloga gli album o i brani dell'album per titolo, in ordine alfabetico. Qualora si preferisse un altro ordine, occorre modificare il titolo del brano o dell'album e premettere un numero al titolo.

Quando si masterizzano CD-R e CD-RW con dati audio possono verificarsi diversi problemi, che talora impediscono una riproduzione perfetta. Le cause di ciò possono essere errori di impostazione del software e dell'hardware oppure il CD vergine utilizzato. Qualora si verificassero tali errori, sarebbe opportuno contattare l'assistenza tecnica del produttore del masterizzatore CD o del software di masterizzazione, oppure cercare le informazioni necessarie, ad es. in internet.

Nota:

Quando si producono CD audio, occorre rispettare le prescrizioni di legge e non violare i diritti d'autore.

Tenere il vano portadischi sempre chiuso, in modo che la polvere non si accumuli sull'ottica del laser.

L'apparecchio può riprodurre CD con file MP3 e normali CD audio (CD-DA). Altre estensioni di file, come ad es. *.doc, *.txt, *.pdf, ecc., non sono supportate. Tra l'altro, non possono essere riprodotti file musicali o playlist con le estensioni *.AAC, *.DLF, *.M3U e *.PLS.

Nota: a causa del gran numero di differenti software encoder esistenti, non è possibile garantire che qualsiasi file MP3 possa essere riprodotto senza disturbi.

Un brano o file "difettoso" viene saltato e la riproduzione prosegue con il brano successivo.

Quando si masterizzano CD è meglio masterizzare a bassa velocità, realizzare e finalizzare i CD come sessioni singole.

Quali dischi si possono utilizzare

Il CD Player è compatibile con CD, CD-R/RW e CD MP3.
Non utilizzare dischi diversi, come DVD ecc.



Diametro disco CD 12 cm
tempo di esecuzione 74 min. max.

- ➔ Quando si trasporta l'apparecchio, estrarre il disco dal drive. Così si eviteranno danni al lettore CD e al disco.

Nota:

La qualità della riproduzione dei CD MP3 dipende dall'impostazione del bit rate e dal software di masterizzazione utilizzato.

Inserimento di un disco

- ➔ Per attivare la riproduzione CD, premere MODE (7, 37), all'occorrenza più volte, fino a visualizzare **CD** sul display.
- ➔ Se non è stato inserito alcun CD sul display compare NO DISC.
- ➔ Sbloccare lo scomparto CD (2) con OPEN (3). Si apre verso l'alto.

Nota:

Aprire lo scomparto CD soltanto quando il CD è fermo.

Nota:

Prestare attenzione a che non sia presente alcun corpo estraneo nell'apparecchio. Non toccare mai la lente del laser.

- ➔ Inserire il CD con il lato stampato rivolto verso l'alto e premerlo sul dispositivo di bloccaggio del supporto. Verificare che il CD non sia inserito in modo storto.
- ➔ Chiudere lo scomparto CD (2) e bloccare con LOCK (3).
- ➔ Il CD viene letto e sul display viene visualizzato READING durante la lettura.
- ➔ Viene avviata automaticamente la riproduzione del primo brano del primo album.

Nota:

Se non è stato inserito alcun CD, sul display (8) viene visualizzato NO DISC.

Prima di premere qualsiasi tasto, attendere che la lettura del CD sia stata completata, di modo che tutte le informazioni necessarie siano state acquisite. Questa operazione può richiedere un certo tempo, soprattutto nei CD MP3.

Estrazione di un disco

- ➔ Per prelevare il CD, terminare anzitutto la riproduzione con il tasto ■ (11, 29). Quindi aprire lo scomparto CD.

- ➔ Rimuovere il CD afferrandolo dai bordi.

Riproduzione di un disco

Se il CD non è inserito correttamente o è difettoso, sul display (8) compare NO DISC.

- ➔ La riproduzione viene avviata automaticamente.

Sul display (8) compaiono il numero del brano corrente e la durata della riproduzione.

- ➔ Se si desidera una pausa nell'esecuzione, premere il tasto ►|| (12, 31).

L'apparecchio interrompe la riproduzione. Sul display (8) lampeggia l'indicazione dell'ora.

- ➔ Per proseguire la riproduzione, premere nuovamente il tasto ►|| (12, 31).
- ➔ Se si vuole terminare la riproduzione, premere il tasto ■ (11, 29).

Nota:

Prima di prelevare il CD, premere sempre il tasto ■ STOP (11, 29).

Impostazione dei brani

- ➔ Se si desidera passare al brano successivo, premere una volta il tasto ►►I (17, 27).
- ➔ Se si desidera andare all'inizio del brano, premere una volta il tasto I◀◀ (16, 30).

- ➔ Se si desidera passare al brano precedente, premere due volte il tasto I◀◀ (16, 30).

Il display (8) indica il numero del brano corrente.

- ➔ Premere il tasto più volte, finché non compare il numero del brano desiderato.

Impostazione di un album MP3

- ➔ Per impostare gli album MP3, premere il tasto FOLDER UP/DOWN (34, 35). La directory (album) successiva/precedente è stata selezionata. Viene riprodotto il primo brano dell'album.

Ricerca rapida avanti o indietro

Per ricercare un determinato punto all'interno del brano, è possibile effettuare una ricerca rapida avanti o indietro. La musica viene riprodotta attraverso gli altoparlanti.

- ➔ Per l'avanzamento rapido, premere il tasto ►►I (17, 27) e mantenerlo premuto fino a trovare il punto desiderato.
- ➔ Per il riavvolgimento rapido, premere il tasto I◀◀ (16, 30) e mantenerlo premuto fino a trovare il punto desiderato.
- ➔ Rilasciare il tasto. La riproduzione riprende da questo punto.

Utilizzo della funzione repeat

Ripetizione del brano, del CD o dell'album

→ Selezionare il brano dall'apparecchio.

Sul display (8) viene visualizzato il numero del brano selezionato.

- Premere il tasto REPEAT (33). Se si preme ripetutamente, si scorrono le funzioni:
 - REPEAT,
 - **REPEAT ALBUM** (soltanto per CD MP3 con struttura ad album)
 - REPEAT ALL e poi
 - **INTRO** (vedere a destra).

A seconda dell'impostazione, viene riprodotto il brano attuale, tutti i brani o l'album.

Disattivazione della funzione repeat

→ Premere ripetutamente il tasto REPEAT (33) fino a alla scomparsa dell'indicazione REPEAT.

Utilizzo della riproduzione casuale

Con il generatore casuale è possibile riprodurre i brani di un CD in ordine casuale.

→ In modalità PLAY premere il tasto RANDOM (32). Sul display (8) viene visualizzato "RANDOM".

- I brani vengono riprodotti in sequenza casuale e successivamente si ferma la riproduzione.
- Per terminare la riproduzione casuale dei brani, premere ripetutamente il tasto RANDOM (32) fino alla scomparsa dell'indicazione "RANDOM" dal display (8).

Nota:

Se è stata effettuata una programmazione, non è possibile utilizzare la riproduzione casuale.

Scansione dei brani (INTRO)

→ Premere ripetutamente il tasto REPEAT/INTRO (33) fino alla visualizzazione di "INTRO" sul display.

Se durante la riproduzione si preme INTRO, la funzione inizia con il brano in corso. La funzione INTRO riproduce ogni brano per 10 secondi. Dopo il breve ascolto dell'ultimo brano, la funzione si arresta automaticamente.

→ Per terminare la funzione, premere ripetutamente il tasto REPEAT/INTRO (33) fino alla scomparsa di "INTRO" dal display.

Utilizzo della funzione programma

Con la funzione programma è possibile riprodurre fino a 20 brani di un CD musicale o 99 brani di un CD MP3 in una sequenza da voi stabilita.

Nota:

La programmazione è possibile solo quando vi è un CD nell'apposito scomparto (2) chiuso e l'apparecchio si trova in modalità stop.

- Inserire un disco nello scomparto CD (2).
- Premere il tasto ■ (11, 29).
- Premere il tasto PROG (22).

Sul display (8) viene visualizzato MEMORY. Si vede il numero della posizione di programma **PR: 01**.

- Con i tasti I◀◀ (16, 30), ▶▶I (17, 27) selezionare il primo brano da programmare.
- Memorizzare il numero del brano desiderato con il tasto PROG (22). Il brano è ora programmato nel posto di memoria 01.
- Sul display (8) si vede il numero della successiva posizione di programma **PR: 02**. Programmare in questo modo la sequenza desiderata dei brani.
- Premere il tasto ► II (12, 31) per iniziare la riproduzione dei brani scelti. Sul display (8) viene visualizzato MEMORY.

- Se si desidera sospendere la riproduzione dei brani programmati, premere una volta il tasto ► II (12, 31).
- Per avviare nuovamente la riproduzione, premere una volta il tasto ► II (12, 31).
- Per terminare la riproduzione programmata, premere il tasto ■ (11, 29).

Nota:

Se viene aperto lo scomparto CD o cambiata la fonte, la memoria di programmazione viene cancellata. Inoltre l'apparecchio viene disattivato.

Comment représenter les informations MP3

- Pressez ID3 (32). Les informations tags ID3 sont affichées sur l'afficheur (nom de fichier, titre, interprète). Les voyelles infléchies ne peuvent pas être représentées.
- Pour désactiver les informations MP3, pressez la touche ID3 (32).

Come utilizzare l'iPhone/l'iPod

Accensione

- Accendere l'apparecchio con il tasto  (5, 21) .
- Collegare l'iPhone/iPod. L'apparecchio inizia la riproduzione musicale.
- All'occorrenza, premere ripetutamente il tasto MODE (7, 37) per passare alla fonte iPOD.

Nota:

Se non è collegato nessun iPod, viene visualizzato NO iPOD sul display.

Di seguito si avvia automaticamente la riproduzione con il primo brano del primo album.

- Premere il tasto  (12, 31) per sospendere la riproduzione.

Selezione dei brani/ricerca

- Premere brevemente i tasti  (16, 30),  (17, 27) per passare al brano successivo/precedente.
- Premere i tasti  (16, 30),  (17, 27) e tenerli premuti per avviare una ricerca automatica rapida.

Funzioni di ripetizione

Vedere pag. 21.

Spegnimento

- Premere il tasto  (5, 21). L'apparecchio interrompe la riproduzione e l'iPod va in STANDBY. Quando l'iPod è collegato ed è presente una connessione alla rete, le batterie vengono caricate.

Gestione iPhone/iPod

Vedere pag. 17.

Come usare altri MP3 player

È possibile riprodurre qualsiasi altra fonte musicale mediante la presa AUX IN (15), anche un iPod su cui non è stato effettuato il docking.

Come utilizzare la radio

Nota:

L'apparecchio riceve sulla frequenza FM 87,5 – 108 MHz.

- Con MODE (7, 37) selezionare la fonte TUNER.
- Se si imposta FM, è possibile orientare l'antenna (20) ed estrarla per l'intera lunghezza per migliorare la ricezione.

Nota:

Di norma, in stereo è possibile la ricezione di emittenti FM. Viene visualizzata la sigla "ST "Se la ricezione FM in qualità stereo è disturbata è possibile impostare Mono con FM MONO/ST (29). In questo modo la ricezione sarà meno disturbata.

Come impostare una stazione

Selezione manuale della stazione emittente

- Premere brevemente i tasti I◀◀ (16, 30), ▶▶I (17, 27), in questo modo viene modificata gradualmente la frequenza di ricezione in alto o in basso. Nel campo FM ciò avviene a passi di 0,05 MHz = (regolazione precisa). In questo modo si riescono a sintonizzare anche emittenti deboli, di cui si conosce la frequenza.

L'indicatore della frequenza sul display mostra la frequenza impostata.

Ricerca delle emittenti

- Se si premono in modo prolungato i tasti I◀◀ (16, 30), ▶▶I (17, 27) (circa 2 secondi) inizia la ricerca automatica. La ricerca automatica trova solo le emittenti con segnale forte. Le emittenti deboli possono essere sintonizzate solo manualmente.
- Se si premono nuovamente i tasti I◀◀ (16, 30), ▶▶I (17, 27) (circa 2 secondi) la ricerca automatica prosegue. Durante la ricerca la radio è muta.

Come memorizzare le stazioni emittenti

L'apparecchio può memorizzare fino a 20 emittenti radio FM.

Nota:

Le emittenti memorizzate non vengono mantenute se manca la corrente. Le emittenti memorizzate vengono anche cancellate se si stacca l'alimentatore.

- ➔ Nel modo operativo TUNER (radio) impostare l'emittente desiderata.
- ➔ Premere il tasto PROG. (22), sul display viene visualizzato **P01**.
- ➔ Con il tasto PRESET UP/DOWN (34, 35) scegliere una posizione di programma: se necessario, premere il tasto più volte.
- ➔ Con il tasto PROG. (22) memorizzare l'emittente impostata nella posizione di programma.

Nota:

Se per ca. 5 secondi non viene premuto nessun tasto, la modalità Programma viene annullata.

- ➔ Memorizzazione di altre emittenti: ripetere il procedimento.

Selezione delle emittenti programmate

- ➔ Premere PRESET UP/DOWN (34, 35), all'occorrenza ripetutamente.

Il display visualizza la posizione di programma di volta in volta impostata e la frequenza.

Cancellare una posizione di programma

- ➔ È possibile eliminare la memorizzazione di un posto di memoria memorizzando una nuova emittente sul posto di memoria in oggetto.

Pulizia dell'apparecchio



Scossa elettrica!

Al fine di evitare una scossa elettrica non pulire l'apparecchio con un panno umido o sotto acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- ➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

Avvertenze sull'utilizzo dei CD

Conservare i CD nella loro custodia e prenderli solo per i bordi. Non toccare mai la superficie lucida iridescente e tenerla sempre pulita. Non incollare carta o adesivi sul lato dell'etichetta del disco. Tenere lontano dai raggi diretti del sole e da fonti di calore come impianti di riscaldamento.

Si raccomanda inoltre di non lasciare i CD nella vettura se parcheggiata direttamente sotto il sole, in quanto la temperatura all'interno della vettura potrebbe salire

notevolmente. Eliminare impronte e polvere dal lato stampato utilizzando un panno asciutto e pulito.

Per pulire i CD non utilizzare prodotti per la pulizia dei dischi, come spray, detergenti liquidi, spray antistatici o solventi come benzina, diluenti o altri prodotti chimici in commercio. Le macchie persistenti possono essere eliminate con un panno di pelle inumidito (del tipo utilizzato per i vetri delle auto).

- ➔ Pulire procedendo dal centro verso il bordo del disco.



Pulire il disco con movimenti circolari può causare graffi. Essi possono provocare errori nella riproduzione.

Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia neanche dopo aver effettuato le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente il cavo di rete alla presa elettrica.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Si sente un fruscio.	Nei paraggi dell'apparecchio, un altro apparecchio invia onde radio di disturbo. Allontanarlo dai paraggi dell'apparecchio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla fonte di energia per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio.
Il display non si accende.	Spegnere l'apparecchio. Estrarre la spina e reinserirla; accendere l'apparecchio.

Problemi con il lettore CD

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Il CD non viene riprodotto oppure "salta" durante la riproduzione.	L'apparecchio non è nella modalità CD. Il CD inserito non è idoneo.
	Il CD inserito non è corretto. Inserire il CD con il lato scritto rivolto verso l'alto.
	Il CD è sporco o danneggiato. Pulire il CD, oppure utilizzarne un altro..
	Nel vano portadisco c'è della condensa. Togliere il CD e lasciare l'apposito scomparto aperto per ca. 1 ora, di modo che asciughi.
	La durata di riproduzione del CD è superiore ai 74 minuti.
Il suono è irregolare.	Il volume è regolato troppo alto. Abbassare il volume.
	Il CD è danneggiato o sporco. Pulire il CD o sostituirlo.
	L'apparecchio è esposto a vibrazioni. Collocare l'apparecchio in un luogo non esposto alle vibrazioni.

Problemi con l'iPhone/iPod Dock

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riesce a comandare l'iPhone/iPod con i tasti dell'apparecchio.	L'iPhone/iPod non è collegato correttamente sulla docking station, all'occorrenza ricollegarlo. Software non aggiornato. Aggiornare il software tramite iTunes . L'iPhone/iPod si trova in modalità "locked". Controllare se, quando non è inserito nella docking station, l'iPhone/iPod funziona correttamente. Eventualmente leggere le istruzioni del produttore.
Non si riesce a collegare l'iPhone/iPod nella docking station.	Rimuovere ancora una volta l'iPhone/iPod e reinserirlo.
L'iPhone/iPod non viene caricato.	L'iPhone/iPod non è collegato correttamente nella docking station. Controllare l'adattatore, all'occorrenza ripetere il collegamento. L'iPhone/iPod si trova in modalità "locked". Controllare se, quando non è inserito nella docking station, l'iPhone/iPod funziona correttamente. Eventualmente leggere le istruzioni del produttore.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Accendere la riproduzione sull'iPhone/iPod. Verificare la sede (dock).

Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Con MODE passare a TUNER.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Posizionare la radio lontano da questi apparecchi. L'antenna non è estratta o orientata correttamente. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna o l'apparecchio, per migliorare la ricezione.

"Made for iPhone/iPod" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone/iPod and has been certified

by the developer to meet Apple performance standards.

Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano and iPod touch are trademarks of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.



Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x profondità x altezza)	622 x 260 x 265 mm
Peso:	ca. 5,1 kg
Alimentazione di tensione: Alimentatore AC/DC	100-240 V ~, 50-60 Hz, 40 W 12 V DC, 3 A
Batterie	Telecomando CR2032 Apparecchio: 10 x 1,5 V Mono (D)
Potenza di uscita:	2 x 10 W RMS
Condizioni ambientali:	da +5 C a +35 C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Radio:	
Gamme di frequenze:	FM 87,5–108 MHz
Antenna:	Antenna telescopica FM
Presca AUX IN	spinotto 3,5 mm



Con riserva di modifiche tecniche ed errori. Le dimensioni sono approssimative.

Direttive e norme: Questo prodotto è conforme alla direttiva per la bassa tensione (2006/95/CE, 1275/2008/CE), alla direttiva CEM (2004/108/CE) e alla direttiva di marchio CE.

Come contattare il produttore

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str.7
D-86899 Landsberg
www.dual.de

Indicazioni per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale.



Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Pericolo di asfissia causato dalle pellicole di plastica e dagli altri materiali dell'imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



Pericolo di morte!

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Estrarre il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.